



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Billetes

TRADUCTOR: TRADUCTOR: CRISTINA SIERRA GARCÍA

LENGUA: NÁHUATL

VARIANTE: MEXICANO DE GUERRERO

Noviembre 2023

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

LOS BILLETES SE REVISAN

Los billetes tienen varias características que, en conjunto, determinan su autenticidad. A este conjunto de características se les denomina elementos de seguridad.

Algunos de los elementos de seguridad varían mínimamente por denominación, y en mayor medida entre “familias de billetes”. Una familia de billetes es el conjunto de denominaciones que comparten la misma temática en su diseño y elementos de seguridad. Las familias de billetes se renuevan para incorporar características que refuercen la seguridad y dificulten su falsificación, para incrementar su durabilidad en circulación, así como para facilitar su uso e identificación, incluso a las personas con discapacidad visual. En el anexo 1 se

In tlajkuilolmej san seki itekiyo tlen kichia *Banco de México* panpa ma teixpantika itlachalisuan on amatomin uan tepostomin, ijkon noijki on kanon tiueliskej tikinpatlaskej in amatomin uan tepostomin uan tikmatiskej tlenon tikchiuskej tla tiknemilia xejua uan kualli tomin. In tlajkuilolmej omochijchijkej ipanpa on maseualmej uan tlajtoua tlajtolmaseualli noso okse uan xejua kixtianotlajtollí. In tlajtolkuepketl okichijchi in *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.*

MONEKI MATIKITAKAN KUALLI ON AMATOMIN AMO

TECHKAJKAYAUASKEJ

Nochi amatomin kipia itlachalisuan noso kitlalia tlajtle okse tlamantli uan ika tikixmatij uan techpaleuia tikitaj tla kualli noso uan milauak tomin. Nochi itlachalisuan uan inekilisuan se amatomin ika tikixmatiskej uan xikenma tikitaskkej itech okse, yejua in tlachalimej itoka nekilimej uan techiliaj tikneltokaskej panpa milauak tomin.

Sekimej tlachalime uan techilia tla kualli noso milauak amatomin mopatla kuak keski kitlaliaj ipatiyotl kej aman se uan kipia omepoualli uan majtlaktli noso kachi ueyi kej in makuil poualli tomin, uan kachi mopatla tla ualeua itech se chajchanekauan amatomin. Se chajchaneka in amatomin kijtosneki nochtin inpij intoka itlachalisuan uan ipatiyotl uan kuikan nochtin pan itlachijchil ua inekilisuan uan milauak. Chanejkamej amatomin mopatlaj noso kitlalilia oksekimej tlachalimej ika techpaleuskej tikitaskkej noso tikixmatiskej tla kualli noso milauak ijkon xiueliskej techkajkayauaskej uan techmakaskej xikuali tomin, noijki mopatlaj

presentan los billetes fabricados por el Banco de México en cada familia.

panpa kinchijchiuaj kachi pipichtikej ijkon kachi uejkauas miyek kaultl panos pan toma uan itech inmauan nochi maseualmej, ijkon san kualli tikimixmatiskej noijki uan xiueli kualli tlajtachia. Kachtopa amatl itoka *Anexo 1* onpa katej tlasentlalilmej noso chajchanejkauan amatomin uan okinchijchi *Banco nika México*.

VALIDEZ DE BILLETES

Billetes maltratados ¹

Un billete auténtico podría dejar de tener valor, dependiendo del tipo de maltrato que presente. Por ello, se debe tener en cuenta lo siguiente:

1. Los billetes sucios, despintados o decolorados conservan su validez y los bancos deben cambiarlos por billetes en mejor estado (aptos para circular).

IPATYOTL AMATOMIN

Amatomin xokualli nesi ²

Se uan milauak amatomin uelis xokualli yeski, tiktaskej kenon omoka tla otsomo noso yoknesi itlachalis iuan oksekimej. Yejua ika, tiktaskej noso tikamapouaskej yejin tlen techiliaj:

1. On amatomin uan tsojkuiltik, uan yomoachipa, uan xoknesi itlachalis panpa yopanok pan inmauan nochi maseualmej yejin nomaj kaultij yeskej on *bancos* kinpatla kintemaka okse uan kuali tlachia (uan tiuelis ika titlakouas oksepa).

¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.

² Nochi tlen nika techiliaj ika amatomin tiueliskej tiktemoskej ika kixtianotlajtollí, tikalakiskej pan *internet* kanpa se *página* pan *banco nika México* pan in (www.banxico.org.mx) tiktejtemojtaskej *Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados*.

Billetes sucios	Billetes despintados	Billetes decolorados
Uan tsojkuiltik amatomin	Amatomin uan yo pojpolijkej ixkopinalmej	Amatomin yomochipajkej xok kipia itlapal
		

2. Los billetes con sellos o anotaciones son válidos, excepto cuando tienen palabras, frases o dibujos en forma manuscrita, impresa o en cualquier otro medio indeleble, que tenga como finalidad divulgar mensajes dirigidos al público de carácter político, religioso o comercial.

2. Amatomin uan okijkuiltijkej tlajtle ika *lapicero*, yejon kaultij, xikualtin yeskej uan kipiaj noso okijkuiltijkej tlajtolmej, tlajtoltlasentlalilmej noso ixkoinalmej ika maitl, tla okijkuiltijkej ika *lapicero* yejon tlapalli xiueli kisa uan tla on tlajtolmej kijtoug itokayo se *partido político*, se *religión* noso se ueyitlanamakilli.

Billetes con sellos o anotaciones. Válidos	Billetes con sellos o anotaciones. No válidos
Amatomin uan kualika sellos ika tlapajli uan xikisa noso tlajtolmej uan keman kipia ipatiyotl	Amatomin uan kualika sellos ika tlapajli uan xikisa noso tlajtolmej uan xikipia ipatiyotl
	

3. Los billetes con manchas de grasa, aceite, pintura, tinta o sangre conservan su valor, siempre y cuando sea evidente que no han sido manchados con la intención de

3. On amatomin uan kipia chiauak tsojkuiltik, tlakualchiauak, tlapalli, tlapajlli uan xiueli kisa noso yestli xikipoloe ipatiyotl nomaj kaultij yeski,

ocultar algún mensaje dirigido al público de tipo religioso, político o comercial.

ueliskej mokuiskej tla xokitlapalotijkej panpa ijkon okinekej noso ika okitsakej tlajtke kej aman itoka se *partido política, religión* noso se ueyitlanamakilli.



4. Billetes rotos o incompletos.

4. Amatomín uan otsomonkej noso kinpoloua tsitsi tektli itenko noso tlajko.

a. Rotos. Si un billete está roto y se tienen todas sus partes, no pierde su valor, aun cuando haya sido reparado con cinta transparente. Si un billete ha sido reparado con cinta adhesiva NO transparente (cinta canela, para aislar, etc.) entonces pierde su valor.

a. Tsomonki. Tla se amatomín otsomo, uan onkatej nochi tlen otsomonkej iuaxkayo, xikipoloua ipatiyotl, noiiki tla okipepechojkej ika amatl uan sasalik uan xinesi. Kuak se amatomín kisaloua ika se tlapepecholli uan nesi noso kipia itlapal kej in (*cinta canela, cinta para aislar, etc.*) kuakon xok kualtin xokipia ipatiyotl.

Billetes rotos. Válidos	Billetes rotos. No válidos
Amatomín uan otsojtsomo uan kipia ipatiyotl toktiueliskej ika titlakouaskej	Amatomín uan otsojtsomo uan xokipia ipatiyotl xoktiueliskej tiktekitiltiskej

b. Incompletos. Si el tamaño de un billete incompleto equivale a más de la mitad de su tamaño original entonces conserva su valor, aunque hay algunas particularidades que podrían dejarlo sin valor. Un billete incompleto conserva su valor si está en los siguientes casos:

b. Uan kinpoloua tsitsi tektli. Tla otsomo uan omoka tlajko noso kachi ueyi kuakon tokipia ipatiyotl uan uelis motekitiltis, noijki uelis kipolos ipatiyotl se amatomin tla tsomoni noso kipoloua kachi ueyi. Se amatomin tsomonki tlaxkipia noso opolij on tektli uelis kiplas ipatiyotl kuak onka ken in.

i. Si le faltan porciones que, en total, no rebasan el tamaño de una moneda de 10 pesos que actualmente esté en circulación.

i. Tla kipoloua tektli kuak mopepecho xikachi ueyi ua kej se tespostomin uan ipatiyotl 10 pesos uan ken motekitiltiya amanin.



ii. Si está formado por varias partes del mismo billete y tiene faltantes que en total no rebasan el tamaño de una moneda de 10 pesos que actualmente esté en circulación.

ii. Tla on amatomin kipepechojkej itlakojkotonyotl uan kipolouaj seki tektli uan kipoloua xiueyi kej se tepostomin uan 10 pesos uan ken motekitiltiya amanin.



- iii. Si las porciones faltantes, en total, son mayores al tamaño de una moneda de 10 pesos entonces se considera una fracción de billete. Para determinar si la fracción de billete tiene valor, puede acudir a cualquier sucursal bancaria que brinde el servicio gratuito de canje de billetes y monedas para solicitar que lo revisen.
5. Billetes deformados, quemados o contaminados.
 - a. Los billetes deformados que están completos conservan su valor, pero si les falta una parte, se deben evaluar como fracciones de billetes.
- iii. Tla on tektlimej tlen kipoloua, kachi ueyi kej se tepostomin uan 10 pesos kuakon tiueliskej tiktiskej kej se xeliuilistli itech amatomin. Tla tiknekij tikmatischej tla ixeliuilistli se amatomin kipia ipatiyotl, uelis tiyaskej kajtlej uelis *banco* kanpa onka tekiyotl uan ximotlaxtlaua uan mopatla tikteilis ma kitakan kualli.
5. Amatomin uan okipolojkej ken kaueyi uan ken tlachia, panpa otlatlak noso uan okitlalijkej ijtik se pajtli uan uelis techmiktis noso techmakas kokolistli.
 - a. Amatomin uan okipolojkej ken kaueyi noso omotsolijkej uan xitla kinpoloua kipiaj ipatiyotl, uan tla kinpoloua se tektli, kuakon kualli moitas tla yeskej kej se tlajkotonyotl se amatomin.



- b. Los billetes quemados se deben evaluar como billetes incompletos para determinar si conservan o pierden su valor. Debido a la fragilidad de los billetes quemados, se recomienda repararlos con cinta adhesiva transparente y llevarlos a una sucursal bancaria que brinde el
- b. Amatomin uan otlatlakej moneki ma moitakan noijki amatomin uan kinpoloua se tektli ijkon ueliskej kijoskej tla kualtin noso xokualtin. Amatomin uan otlatlak kachi mokauaj xok pipichtikej totoka tsomonij, yejua ika techilia matikinpepechoka ika se amasasalik uan xinesi ijkon tiueliskej tikinuikaskej pan se

servicio de canje de billetes y monedas para que los evalúen gratuitamente.

banco kanpa kimitaskej tla kipiaj ipatiyotl noso ka pan tekiyotk kanpa ximotlaxtlaua uan kinpatlaj amatonimin uan tepostomin.



c. Los billetes contaminados son aquellos que presentan agentes contaminantes, o que han sido expuestos a éstos por haber estado en contacto con sustancias o materiales peligrosos, o a condiciones adversas como inundaciones, incendios, almacenamiento en ambientes con humedad u otros factores originados de manera natural, o que por cualquier otra causa podrían resultar dañinos para la salud de las personas, por lo que deben ser retirados de la circulación. Estos billetes deben llevarse a una sucursal bancaria que brinde el servicio de canje de billetes y monedas para que los evalúe gratuitamente; si se puede verificar pieza por pieza y determinar que son auténticas y conservan su valor entonces deberán cambiarlas por piezas en mejor estado (aptas para circular). En caso contrario, la sucursal bancaria debe retener los billetes, y a cambio, entregar el “Recibo de billetes marcados y fracciones sin valor” (anexo 6B de la Circular de Operaciones de Caja) para que las piezas se envíen al Banco de México para su análisis.

c. Amatomin uan okatka iuan tlajtli apajtik noso tlajtli pajtli, noiji tla okatka kampa onka pajtli uan temiktij noso uelis techmakas se kokolistli, noijki kuak okitlalijkej kanpa omoatokok, kanpa otlatlak tlajtli kalli, noijki tla okejeykej kanpa tlapaltitok noso kanaj kanp okijtlakoj tlajtli atl noso tletl uan uelis techmakas kokolistli nochi maseualmej uan kitekitiltiskej, xokuelis motekitiltis. On amatomin moneki ma mouika pan se *banco* kanpa kipiaj on tekiyotl uan ximotlaxtlaua kanpa mopatla amatomin uan tepostomin panpa kinmitaskej kualli uan ximotlaxtlauas; kasejse tektli mamoiita kualli uan makijtokan tla uan kualli tomin uan kipia patiyotl kuakon makinpatlakan ika oksekimej uan kualli katej (uan ueliskej tikinkuiskej noso motekitiltiskej). Tla amatomin kijtjouaj xokipia ipatiyotl, kuakon mokauaskej pan banco. Uan kitemakas on *banco* se “*Recibo de billetes marcados y fracciones sin valor*” (anexo 6B pan in *Circular de Operaciones de Caja*) yejon amatomin kuikaskej noso kititlaniskej pan *Banco nika México* kanpa kitaskej kualli.



Billetes alterados ³

Un billete alterado no tiene valor, y corresponde a una pieza formada por la unión de dos o más fracciones procedentes de diferentes billetes. Por ello, es recomendable no añadir nada a un billete, excepto cinta adhesiva transparente para evitar que un rasgado continúe.

Amatomin uan okinmetlalijkej uan xikualli okinchijchijkej ⁴

Se amatomin uan okektlalijkej xokipia patiyotl, amatomin uan okichijchijkej ika tektlimej iuaxkayo okseki amatomin. Yeua ika, techilia panpa maka matikinsalokan noso pepechokan amatomin ika tlajtletle okse uan nesi miyek matikinsalokan ika amasasalik uan xinesi ijkon xoktsomonis.



³ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.







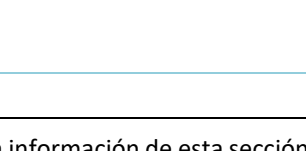


⁴ In tlanonotsalistli noijki uelis tiknextiskej ika kixtianotlajtollli pan in *página internet* iauaxka *Banco nika México* (www.banxico.org.mx) tikalakiskej pan *Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.*

Billetes en proceso de retiro ⁵

Los billetes de las familias B, C, D y D1, así como la denominación de 1,000 pesos de la familia F, se encuentran en proceso de retiro, lo cual significa que todavía valen lo que indica el billete, pero por resolución del Banco de México se retiran de la circulación a través de los bancos; esto significa que se pueden seguir utilizando para realizar pagos, pero cuando lleguen a los bancos, éstos deben separarlos para depositarlos en el Banco de México y no volver a entregarlos al público.





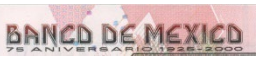







Amatomin uan xokmotekiltiskej uan xokika titlakouaskej ⁶

Amatomin uan onkatej ijtik tlasentlalilmej *B, C, D* uan *D1*, noijki uan ipatiyotl *1000 pesos* ichajchanejka *F*, yejin amatomin kitstikatej tla kinkixtiskej xoktiueliskej tiktekitiltiskej, amanin tokipiaj ipatiyotl kej ijkuilojtika pan amatomin, on *Banco* nika *México* yokimilli oksekimej *bancos* panpa makimololokan kuak yokinmolokej nochtin xokisaskej xokyekos inmak on maseualmej. Yejin kisjtosneki tokuelis tiktekitiltiskej noso ika titlatlaxtlauaskej, kuak tikauatiuej pan *banco* onpa kixeloskej uan kititlaniskej pan *Banco* nika *México* uan xokyakaj maseuajli kimakaskej.

Billetes en proceso de retiro (Valen lo que indica el billete)		
Amatomin uan xokmotekiltiskej noso xokyekoskej itech maseualmej (Tokkipiaj ipatiyotl amatomin)		
Familia B (Nuevos Pesos)	Familia C (Nuevos Pesos)	Familia D (Pesos)
Chajchanejka B (Nuevos Pesos)	Chajchanejka C (Nuevos Pesos)	Chajchanejka D (Nuevos Pesos)
 <p>N\$10 N\$20</p>	 <p>N\$10 N\$20</p>	 <p>\$10 \$20</p>
 <p>N\$50 N\$100</p>	 <p>N\$50 N\$100</p>	 <p>\$50 \$100</p>
 <p>N\$200 N\$500</p>	 <p>N\$200 N\$500</p>	 <p>\$200 \$500</p>

⁵ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, En proceso de retiro.

⁶ In tlanonotsalistli noijki uelis tiknextiskej ika kixtianotlajtollí pan in *página internet* iauaxka *Banco* nika *México* (www.banxico.org.mx) tikalakiskej kanpa kijtousa *Billetes y monedas, En proceso de retiro*.

Billetes en proceso de retiro (Valen lo que indica el billete)		
Amatomin uan xokmotekitiltiskej noso xokyejkoskej itech maseualmej (Tokkipiaj ipatiyotl amatomin)		
Familia D – conmemorativa del 75 aniversario del Banco de México (Pesos)	Familia D1 (Pesos)	Familia F (Pesos)
Chajchanejka D- okinkuikkej kuak okiluikixtijkej on <i>Banco nika México</i> okipix 75 xiujmej	Chajchanejka D1 (Pesos)	Chajchanejka F (Pesos)
    	     	

Billetes desmonetizados ⁷






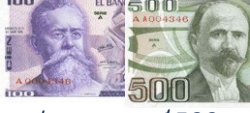




Son los billetes que por disposición del Banco de México han dejado de valer la denominación que indican. El aviso de desmonetización se publicó en el Diario Oficial de la Federación el 23 de diciembre de 1993. Actualmente, su valor equivale a la denominación que indican entre 1,000; por ejemplo, un billete de 1,000 pesos de la familia AA vale 1 peso actual.

Amatomin uan okipolojkej ipatiyotl ⁸

Yejua in amatomin uan on *Banco nika México* okijto panpa okipolojkej ipatiyotl. In tlanauatilli omoteititij pan se amatl itoka *Diario Oficial de la Federación* pan metstli diciembre tonalli 23 xiuitl 1993. Amanin in tonalli tikatej, ipatiyotl on amatomin kipia ipatiyotl kej kipiayaya 1000; kej aman in, se amatomin uan ipatiyotl 1000 pesos ualeua itech tlasentlalilli AA aman ipatियो 1 peso.

⁷ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Desmonetizados.

⁸ In tlanonotsalistli noiiki uelis tiknextiskej ika kixtianotlajtollí pan in *página internet* iauaxka *Banco nika México* (www.banxico.org.mx) tikalakiskej kanpa kijtousa *Billetes y monedas, Desmonetizados*.

Billetes desmonetizados (Actualmente valen lo que indica el billete, entre 1,000)		
Amatomin uan okipolojkej ipatiyotl (Aman ipatiyotl kipia keski ka patiyoyotl 1000)		
Familia A (Fabricados en Banco de México)	Familia AA (Fabricados en Banco de México)	Familia AA (Fabricados por American Bank Note Co.)
Chajchanejka A (Okinchijchi on <i>Banco nika México</i>)	Chajchanejka AA (Okinchijchi on <i>Banco nika México</i>)	Chajchanejka AA (Okinchijchi on <i>American Bank Note Co.</i>)
 <p>\$2,000 \$5,000</p>  <p>\$10,000 \$20,000</p>  <p>\$50,000 \$100,000</p>	 <p>\$5 \$10</p>  <p>\$20 \$50</p>  <p>\$100 \$500</p>  <p>\$1,000</p>	 <p>\$1 \$5 \$10</p>  <p>\$20 \$50 \$100</p>  <p>\$500 \$1,000 \$10,000</p>

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-226 9426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

KANON KITLAJTLANISKEJ TLANONOTSALISTLI

Tla tikneki kachi tikmatis itech tlanonotsalistli uan itlachalisuan amatomin uan tepostomin:

- Xikalaki noso xitejtemo pan in *página internet* www.banxico.org.mx
- Xontlajto pan tlapoualli noso *teléfono* 800-BANXICO (800-226 9426)
- Uelis tiktitlanis se *correo* pa in dinero@banxico.org.mx

ANEXO 1. BILLETES DEL BANCO DE MÉXICO ⁹

Familias de billetes AA y A

La fábrica de Billetes del Banco de México inició sus actividades en 1969. Los primeros billetes de fabricación nacional correspondieron a las denominaciones de 5, 10, 20, 100, 500, 1,000, 2,000, 5,000, 10,000, 20,000, 50,000 y 100,000 pesos.

ANEXO 1. AMATOMIN IN KALTOMINCHIHUILIS MEXCO ¹⁰

Amatomin tlasintekalis AA uan A

Inkani mochi'chiua in amatomin ipan Kaltominchihualis Mexco opejtikiti ipan 1969. In amatominte mexco tlen a'chtopa okinchi'chijke' ye'huan 5, 10, 20, 100, 500, 1,000, 2,000, 5,000, 10,000, 20,000, 50,000 uan 100,000 pesos.



Familia de billetes B

El primero de enero de 1993 entró en vigor, con la familia de billetes “B”, una nueva unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos, equivalente a mil pesos de la unidad anterior. En esos billetes aparece el adjetivo “nuevos” antes de la palabra “pesos”

Amatomin tlasintekalis B

Ipan se tonali metstli *enero* ipan 1993 opej mokui, in Amatomin tlasintekalis “B”, se yankuik amatomin ipan sintikanantli Mexco, ipatij ome tsonitli uan ma'tlaktlipoali tomin, ipam ya'yankuiké' amatomin kipia intlato'li “nuevos”

⁹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Billetes del Banco de México.

¹⁰ Ik momatis tlen nikan ki i'tohua kuali motemos ipan, ika kastillatla'toli, ipan tiposhue'katlakuiloni Kaltominchihualis Mexco (www.banxico.org.mx) motsintoka inin *Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Billetes del Banco de México*.

y conservan el diseño de los billetes de la familia A.

ikuitlapa in tla'toli "pesos" uan oksaniyki keme iniksiki'ke amatomin tlen kate ipan tlasintekalistli A.



Familia de billetes C

En 1994 se pusieron en circulación los billetes de la familia "C". Estos billetes conservaron el adjetivo "nuevos" antes de la palabra "pesos", pero presentaron nuevos diseños. Las denominaciones de esta familia son de 10, 20, 50, 100, 200 y 500 "nuevos pesos". Las denominaciones de 10, 20 y 50 nuevos pesos miden 129 x 66 mm, y las denominaciones de 100, 200 y 500 nuevos pesos miden 155 x 66 mm.

Tlasintekalistli in amatomin C

Ipan 1994 opejmokui in amatomin tlen ipa tlasintekalistli "C". Ini'ke okipiaya' in tla'toli "nuevos" ikuitlapa in tla'toli "pesos", satepa okipatlake'. Inin amatomin tlen ipatij 10, 20, 50, 100, 200 uan 500 "nuevos pesos". Ipatij 10, 20 uan 50 yankuik tomin ik hueyi 129 x 66 mm, uan tlen amatomin tlen ipatij 100, 200 uan 500 nuevos pesos ik hueyi 155 x 66 mm.



Familia de billetes D

En 1996 se pusieron en circulación los billetes de la familia "D". Se eliminó el adjetivo "nuevos" antes de la palabra "pesos" y se

Tlasintekalis amatomin D

Ta 1996 jach lokoktal te sjoiy sbaik te D, la stubik' te "nuevos" ta pokoj "pesos" sok maj te lokombail sok te sp'isol te bit'il te sjoiy sbaik te "C".

conservaron los diseños y medidas de los billetes de la familia “C”.



Familia de billetes D1

Las denominaciones de los billetes de la familia D1 son 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y corresponden a la unidad monetaria que está actualmente en vigor. A los billetes de 100, 200, 500 y 1,000 pesos de esta familia se les incorporaron nuevos elementos de seguridad: la banda de seguridad y la tinta que cambia de color. Las denominaciones de 20 y 50 pesos miden 129 x 66 mm, y las de 100, 200, 500 y 1,000 pesos miden 155 x 66mm.

Los billetes de 50, 100, 200 y 500 pesos se pusieron en circulación en 2001; el billete de 20 pesos se imprimió en polímero por primera vez, y se puso en circulación en 2002; y el billete de 1,000 pesos se puso en circulación en 2004.

En 2005 se agregó una marca perceptible al tacto a las denominaciones de 100, 200 y 500 pesos de esta familia para facilitar su identificación a personas con discapacidad visual.

Sjoiy sbaik te D1



Itlasintekalistli in amatomin D1 ipatij 20, 50, 100, 200, 500 uan 1,000 tomin, uan ye’huan teln aya’n mokitikate. In amatomin tlen ipatij 100, 200, 500 uan 1,000 tomin ipa inin tlasintekalistli oki tlalili’ke oksiki iyixtla’machkanyo: okitekili’ke seliston uan intlapatl mopapa’tla i’kuak molini’a. In amatomin tlen ipatij 20 uan 50 ik hueyi omokaj 129 x 66 mm, uan tlen ipatij makuilpoali, 100, 200, 500 uan 1,000 ma’tlaktlipoali itamachij 155 x 66 mm.

In amatomin tlen ipatij 50, 100, 200 uan 500 tomin opejmokui ipan 2001; in amatomin tlen ipatij 20 ik a’chto omochi’chij ikahule, uan opejmokui ipan 2002; uan in amatomin tlen ipatij 1,000 ino opejmokui ipan 2004.

Ipan 2005 okitlalili’ke okse iyixtla’machkayo tlen momani’nihuilia ino’ke ipatij ye’uan in amatominte 100, 200 uan 500 tomin kampa intoknihn tle a’mo kuali yektlachi’a kual i’sijkakiiximatiske’.

Tinta que cambia de color

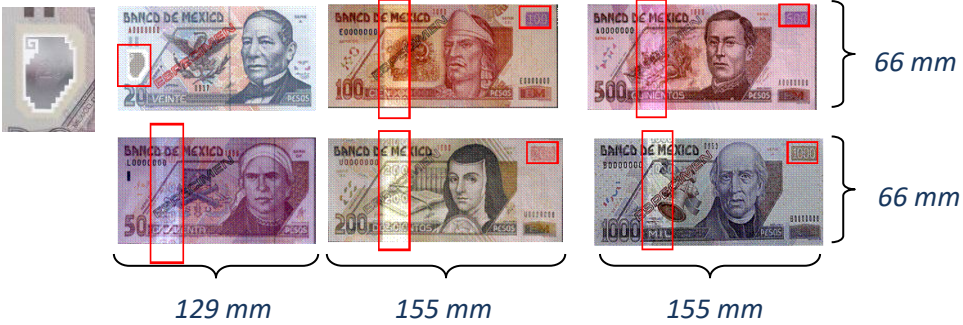
Mapapatla ipa'yo

100 200 500 1000

Medidas de los billetes

Kení ikhueyi in sese tomin




66 mm

66 mm

129 mm 155 mm 155 mm

Marcas perceptibles al tacto

Ixjixtla'machkayo sanima momani'nihuili'a



Familia de billetes F

Los billetes de la familia F se diseñaron con una variación de 7 mm de longitud entre una y otra denominación consecutiva, su ancho es de 66 mm, y conservan las marcas con relieve para personas con discapacidad visual. Las

Tlasintekalistli amatomin F

Inmamatomin tlen onka ipan tlasintekalis F okitamchijkachi'chijke' ika 7 mm ikhuihui'ak in sese' amatomin, uan 66 mm ik patlahuak, uan sanijki pantlasisintli kampa kualí sanima kimani'nihuiliske aki

denominaciones corresponden a 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y se pusieron en circulación gradualmente entre noviembre de 2006 y agosto de 2010.

En esta familia de billetes hay dos diseños del billete de 50 pesos; el segundo se puso en circulación en 2013, y para distinguirlo del primer diseño, se identifica como F1. A esta familia de billetes pertenecen los billetes conmemorativos de 100 pesos: el del centenario del inicio de la Revolución Mexicana, y el del centenario de la promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917; así como el de 200 pesos, conmemorativo del bicentenario del inicio del movimiento de Independencia.

Los billetes de 20, 50 y 100 pesos, conmemorativo de la Revolución Mexicana, se imprimen en polímero; el resto en papel algodón.

intoknihuan tle a'mo yektlachi'a. In amatomin tlen ipatij 20, 50, 100, 200, 500 uan 1,000 tomin, uan opejke' moku' ipan metsten *noviembre* ipan 2006 uan metstli *agosto* ipan 2010.

Ipainin tlasintekalistli amatominte kate' ometlamantli amatominte se tlen ipatij 50 tomin; uan okse' opejmokui ipan 2013, uankampa moixni'nihuilis nikma'ye' tlen a'chto' tomin, moiximati keme' F1. Ipainin tlasintelakistliamatomin kate' tlen ipatij 100 tomin: ye' tlientech ilnamikitia' nik yi kipi'a makuilipoali kampa opej in *Revolución Mexicana*, una noijki yikipi'a makuilipoali xihuitl kampa okitepansimanke in *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* ipan metstli *febrero* ipan 5 tonali uan 1917; noijki in amatomin 200 ki i'Inamikiti'a inyikipi' ma'tlaktli xihuitl keman opejke'into *Independencia*.

In amatomin tlen ipatij 20, 50 uan 100 tomin tlen kiteilnamikiti'a in *Revolución Mexicana*, mochi'chihua ikaule; uan oksiki'ke ika algodnamatl.



		
<p>F Conmemorativos</p> <p>F kiteilmamikití'a itla'tle</p>	<p>Constitución de 1917</p>	
	<p>Revolución Mexicana</p> <p>Mohejtok</p>	
	<p>Independencia de México</p> <p>Nixilo'lis</p>	
<p>F1</p>		

Familia de billetes G







Las denominaciones de esta familia corresponden a 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y adicionalmente, se considera un billete de 20 pesos conmemorativo. En caso de considerarse necesario, se incorporará la denominación de 2,000 pesos. El ancho de estos billetes es de 65 mm. En agosto de 2018 se puso en circulación el billete de 500 pesos; en septiembre de 2019, el de 200 pesos; y en noviembre de 2020, los de 100 y 1,000 pesos. El billete de 20 pesos, conmemorativo del bicentenario de la Independencia Nacional, se puso en circulación el 24 de septiembre de 2021, y el billete de 50 pesos, el 28 de octubre de 2021.

Tlasinkahualis amatomin G

Ipa inin tlasinkahualis amatomin kate' in 50, 100, 200, 500 uan 1,000, uan satempa okitlali'ke in 20 amatomin noteilnamiktia itlatle'. Tla kana momatihuilika, kitlaliske' se amatomin tlen ipatij 2,000 tomin. Ikipatlahuak kipi'as 65 mm. Ipan agosto ipan 2018 opejmokui in tomin tlen ipatij 500; in septiembre ipan 2019, in tlen 200; ipan noviembre ipan 2020, opejmokui in amatomin tlen ipatij 100 uan 1,000. In amatomin tlen ipatij 20, tlenkiteilnamiktia in ma'tlaktlipoali xihuitl kampa oyix into *Independencia Nacional*, opek mokui inpan 24 in *septiembre* ipan 2021, uan in amatomin tlen ipatij 50, ipan 28 in *octubre* ipan 2021.

Billetes de la familia G

Amatomin tlan kate' ipan tsintekalistli G

 <p>65 mm</p> <p>120 mm</p>	 <p>125 mm</p> <p>65 mm</p>	 <p>132 mm</p> <p>65 mm</p>
 <p>65 mm</p> <p>139 mm</p>	 <p>146 mm</p>	 <p>153 mm</p>



BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx